



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: **URRIA 2025** / OCTUBRE 2025





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini / Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Administrazio aldean arreta emandako pertsona kopurua / Personas atendidas en la zona de Administración	Pertsona kopurua/ N° personas: 877 Sta.Klaran: 589 - Aldakonean: 288
	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman / Gestión de citas con trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / N° de citas: 519
		Bisita kopurua / N° de visitas: 8
	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Urgentzizko hitzorduak / Citas urgentes: 7
Etkez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Etkez etxeko laguntza zerbitzua koordinatzea Coordinar el servicio de Ayuda a Domicilio	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: Urriko tramitazioak
		Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 394
		Ordu kopuru totala / Total de horas: 6995,08 Altak/ Altas: 20 Bajas / Bajas: 14
Egoera ekonomiko eskasean dauden Erreterriako familiei diruz lagundu / Tramitar ayudas	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Hilabete onartutako eskaerak / Solicitudes decretadas en el mes: 42 E/M - 12 G/H



económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	Eskaera kopurua / N° de Solicitudes: 10 E/M-10G/H
Esku-hartze prozesuan/ En proceso interventivo		1.- Diagnostiko-fasean / En fase diagnóstica : -
		2.- Kasu-planean aplikatutako baliabidea / En plan de caso recurso aplicado: - 3. Adina bakardadea/ 3ª Edad. Soledad: 13 - Belabartz: 30 - Adingabeen gizarte eta hezkuntza arloko esku-hartzea/ Intervención socio-educativa de infancia: 38 - Lagunkide/Acoge: 46 - Pausoz-Pauso: 31 - Aldi baterako etxebizitzak/ Vivienda alojamiento temporal: 25 - Etxebizitza tutelatua / Vivienda Tutelada: 2
		3 Kasu-planean, baliabiderik aplikatu gabe En plan de caso sin recurso aplicado: 173
		4.- Jarraipenean / En seguimiento: -
		5.- Gipuzkoako Foru Aldundiko esku-hartze prozesuen jarraipena: Seguimiento de procesos de intervención de la Diputación Foral de Gipuzkoa: -



KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Arabiar saioak (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarteak) / Clases de árabe (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarteak)	- Heldu kopurua / Nro de personas adultas: 22 - Haur kopurua / Nro de niñas y niños: 120
	“Kultura aniztasuna gure eskoletan eta honen balioa kulturen arteko elkarbizitzarako” proiektua (Garabide Elkarteak) / Proyecto “Diversidad cultural en nuestras escuelas y su valor para la convivencia intercultural” (Garabide Elkarteak)	Proiektua landu den ikastetxe kopurua / Nro de centros escolares en el que se ha llevado cabo el proyecto: 1 - Koldo Mitxelena: Ikasle kopurua / Nro de alumnado: 57 (28 E-M / 29 G-H)
	Zine kluba (Ozinema) / Cine club (Ozzinema)	Zehazteke / Por concretar
Bizitza aktiboaren sustapena / Promoción de la vida activa	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de mediación y traducción	Parte hartu duten pertsona kopurua/ N° de personas participantes: 2 (1 E-M / 1 G-H)
	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Zehazteke / Por concretar



	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	ESKU - HARTZEA: FAMILIEKIN / INTERVENCIÓN: FAMILIAS – Guraso elkarteekin bilerak programaren berri emateko / Reuniones con las asociaciones de padres y madres para informar sobre el programa: 3 – Elkarrizketa presentzial kopurua jatorria beste herrialde batean duten familiekin eta akonpainamendua aurrera eramango duten familiekin / Nro de entrevistas presenciales con familias que tienen otro origen y con familias que harán acompañamiento: 34 ESKU-HARTZEA: IKASTETXEETAN / INTERVENCIÓN: CENTROS ESCOLARES – Guraso elkarteekin bilera edo kontaktuan jartzea / Reunión o contacto con AMPAs: 5 – Guraso batzordeekin bilera edo kontaktuan jartzea / Reunión o contacto con junta de padres y madres: 1
--	---	---



BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Emakumeen Ahaldutzea: EA.1.4. Emakumeen Etxeak Erreteriake emakumeen beharrei erantzuten jarraitzea Empoderamiento de las mujeres: EM.1.4. Que la Casa de las Mujeres siga dando respuesta a las necesidades de las mujeres de Erretería	Orientabide juridikoa · Orientación jurídica	Ez da zerbitzurik egon · No ha habido servicio
	Norbanakoaren jabekuntzarako gunea · Espacio de agenciamiento individual	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes : 6 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 6
	Autozaintza psikologiko eta sexualerako gunea · Espacio de autocuidado psicológico y sexual	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 2 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 2
	Berdindu · Iguálate	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 4 E-M Zita kopurua / Nº de citas: 4
Zaintza-lanen ekonomia feminista: Z.2.2. Zaintza-lanetan diharduten emakumeen lan-baldintzak hobetzea Economía feminista de los cuidados: Z.2.2. Mejorar las condiciones laborales de las trabajadoras del hogar y cuidados	Etxekolan aholkularitza eta bitarterkaritza zerbitzua · Servicio de asesoramiento e intermediación en Etxekolan	Lan-poltsan izena eman · Inscripción bolsa de trabajo : 6 (6 E-M / 0 G-H) Prestakuntzan izena eman · Inscripción en formación: 8 (8 E-M / 0 G-H) Kontratatzeko informazioa eman · Información para contratar: 8 (7 E-M / 1 G-H) Kudeaturiko lan eskaintza kopurua · 3 (3 E-M · 0 G-H)



		Lanean hasi eta jarraipena egin · Empezar a trabajar y seguimiento 1 (1 E-M)
Emakumeen Ahaldutzea: EA.3.2. Askotariko emakumeen ahaldutzea sustatzea eta horien arteko sareak sortzea Empoderamiento de las mujeres: EM. 3.2. Fomentar el empoderamiento de las mujeres diversas y crear redes entre ella	“Nola txertatu ikuspegi feminista nire elkartean” hitzaldi-tailerra · Charla-taller “Cómo incluir un enfoque feminista en mi asociación”	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 15 (12 E-M · 3 G-H)
	Querer dokuforum · Dokuforum <i>Querer</i>	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 92 (83 E-M · 9 G-H)
Berdintasun politikak eragile sozialekin eta herritarrekin partekatuta diseinatzea Diseñar las políticas de igualdad compartidas con agentes sociales y ciudadanía	Berdintasunerako Kontseilua · Consejo de Igualdad	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 6 (6 E-M)
	LGTBI+ Politiken Aholku Kontseilua · Consejo Asesor de Políticas LGTBI+	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 (5 G-H · 4 E-M)
	Emakumeen Etxearen bide-orria diseinatzeko 1. saioa · Primera sesión para el diseño de la hoja de ruta de Emakumeen Etxea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 18 (18 E-M)
LGTBI+ politikak: 5.1. LGTBI+ pertsonentzat doako aholkularitza eta bidelaguntza eskaini. Políticas LGTBI+: 5.1. Ofrecer asesoramiento y asistencia gratuita a las personas LGTBI+	Ahalduntzerako espazioa · Espacio para el empoderamiento	Norbanakoa · Individual Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes : 0 Zita kopurua / N° de citas:0



UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Segurtasuneko administrazio orokorra. Udaltzaingoa / Administración general de la Seguridad. Policía Local	Herritarren segurtasuna (orokorrean) / Seguridad Ciudadana (En general)	462
	Salaketen kopurua / Nº de denuncias:	40
	Pertsonekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes con personas:	96
	Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidentes de seguridad ciudadana:	254
	Trafikoa / Tráfico	
	Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak / Nº de incidencias con afecciones al tráfico:	663
	Kontrol kopurua / Nº de controles:	5
	Trafiko arau kopurua / Nº de regulaciones:	631
	Istripu kopurua / Nº de accidentes :	27(14)
	Arrapatze kopurua / Nº de atropellos:	1
	Ibilgailu abandonatuak / Vehículos abandonados	8
	Ordenantzak (Parte hartze kopurua) / Ordenanzas (Nº de intervenciones)	198
	Animaliak / Animales:	28
	Obrak / Obras:	4
	Saltokiak / Establecimientos:	11



	Zaratak / Ruidos:	1
	Salmenta / Venta:	14
	Herri Jabaria / Espacio público:	87
	Hondakin solidoak / Residuos sólidos:	
	Administrazioa / Administración	Sarrerak / Entradas: 290 Irteerak / Salidas 50
	Hartutako animalien kopurua / N° animales albergados:	2
	Galdutako objetoak / Objetos perdidos:	82
	Formakuntza / Formación:	1 (150 ordu / horas)
Babes Zibia / Protección Civil	Agrupazio Taldea / Agrupación de Voluntarios	
	Boluntario kopurua / N° de voluntariado:	4
	Parte-hartze kopurua / N° de intervenciones:	1 (22,5 ordu / horas)
	Formakuntza / Formación:	0

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Erreterriako 0-6 urte bitarteko haur eta	Familia Gunea	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes:



familiantzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Errenteria entre 0 y 6 años y sus familias.		Haurrak:147 (84 E-M / 63 G-H / 0 E-N) Helduak: 182 (115 E-M /67 G-H)
Haur eta gazteen hezkuntzari lotutako gai zehatzak lantzeko saioak. Guraso edota heldu erreferenteei zuzenduak. Saioak adin tarteka banatzen dira HH, LH eta DBH. Sesiones para tratar temas concretos relacionados con la educación infantil y juvenil. Dirigidas a padres, madres o personas adultas de referencia. Sesiones dirigidas a cada grupo de edad, EI, EP y ESO.	Familian Hezi (Saio monografikoak / Familian Hezi (Sesiones Monográficas) Monografikoaren izenburua: Emozioen kudeaketa / Título del monográfico: Gestión de las emociones	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Helduak: 17 (13 E-M / 4 G-H)
Esperientzia pertsonaletatik abiatuta, gaiak modu kolektiboan landu eta tresna eta baliabideak lortzeko taldeak. Guraso edota heldu erreferenteei zuzenduak. Taldeak adin tarteka banatzen dira, HH, LH eta DBH. / Grupos para trabajar temas de forma colectiva partiendo de la experiencia personal y obtener herramientas y recursos. Dirigidos a padres, madres o personas adultas de referencia. Los grupos se forman por grupos de edad, EPA, FP y ESO.	Familian Hezi (Familia Taldeak) Erdigunean / Familian Hezi(Grupos Familiares) en el Centro Saioan landu den gaia: "Presarik gabe hezi, presa den munduan" / El tema a tratar en la sesión: "Educar sin prisa, en un mundo que es prisa"	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: Helduak: 3 (2 E-M / 1 G-H)
Esperientzia pertsonaletatik abiatuta, gaiak modu kolektiboan landu eta tresna eta	Familian Hezi (Familia Taldeak) Beraunen / Familian Hezi(Grupos Familiares) en Beraun	Parte-hartzaile kopurua / N°



baliabideak lortzeko taldeak. Guraso edota heldu erreferenteei zuzenduak. Taldeak adin tarteka banatzen dira, HH, LH eta DBH. / Grupos para trabajar temas de forma colectiva partiendo de la experiencia personal y obtener herramientas y recursos. Dirigidos a padres, madres o personas adultas de referencia. Los grupos se forman por grupos de edad, EPA, FP y ESO.	Saioan landu den gaia: "Presarik gabe hezi, presa den munduan" / El tema a tratar en la sesión: "Educar sin prisa, en un mundo que es prisa"	Participantes: Helduak: 1 (1 E-M / 0 G-H)
Familien behar zehatzei modu pertsonalizatuan erantzuteko arreta zerbitzua. Laguntza telefonoz, bideokide bidez edo posta elektronikoz jaso ahal izango da. Es un servicio de atención personalizada a las necesidades de la familia. La atención podrá ser recibida por teléfono, por videollamada o por correo electrónico.	Familian Hezi (Bakarkako arreta) / Familian Hezi (Atención individual)	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: Helduak: 9 (7 E-M / 2 G-H)
6-12 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea/ Ofrecer a los jóvenes de 6-12 años tiempo libre permanente, educativo y participativo	Ludotekak / Ludotecas	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 1216 (759 E-M / 457 G-H)
13-17 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea / Ofrecer a los jóvenes de 13-17 años tiempo libre permanente y participativo	Gaztelekuak / Gaztelekus	Parte-hartzaile kopurua / Nº Participantes: 464 (188 E-M / 276 G-H)



18-35 urte bitarteko gazteei zuzenduriko proiektua. Gazteentzako etxebizitza komunitarioa Urbia plaza, 2 / Proyecto dirigido a jóvenes de entre 18 y 35 años. Vivienda comunitaria para jóvenes Plaza Urbia, 2	Etxebizitzako kideak / Miembros de la vivienda	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 9 (5 E-M / 4 G-H)
--	--	--

UDAL HIZKUNTZA POLITIKA / POLÍTICA LINGÜÍSTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Transmisioa/ Transmisión	Errefortzu saioak / Sesiones de refuerzo	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 50
	4.1. Dirulaguntza lerroa: Alfabetatze- euskalduntze ikastaro homologatuetan parte hartzea – 2025eko 2. deialdia: 2025SDBD0017 / Línea de subvención 4.1: Asistencia a cursos homologados de alfabetización-euskaldunización – 2ª convocatoria de 2025: 202SDBD0017	Parte-hartzaile kopurua / N° participantes: 35 (25 E-M / 8 G-H / 1 EB-NB / 1 ?)
	4.2. Dirulaguntza lerroa: Premia bereziak dituzten pertsonen alfabetatze-euskalduntze ikastaro homologatuetan parte hartzea 2025: 2025SDBD0002 / Línea de subvención 4.2.: Participación en cursos homologados de alfabetización-euskaldunización para personas con necesidades especiales 2025: 2025SDBD0002	Parte-hartzaile kopurua / N° participantes: 225 (165 E-M / 54 G-H / 0 EB-NB / 6 ?)



KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Herri mailako kulturaintza sustatzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea / Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes	Herri mailako kultur ekimenak antolatzea / Producción cultural popular	Ohiko dirulaguntzak. Eragileek antolatutako ekimen kopurua / Subvenciones ordinarias. Nº de actividades organizadas por agentes: Eragileekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con agentes: Dirulaguntza zuzenen bitartez eragileak antolatutako ekintza edo programa kopurua / Nº de actividades o programas organizadas por agentes mediante subvenciones directas:
	Madalenak / Madalenas	Jaiak Madalenak. Jai batzordeak egindako bilera kopurua / Fiestas Madalenas. Nº de reuniones de la comisión de fiestas: Madalenetako batzordean parte hartu zuten kide kopurua / Nº de participantes en la comisión de Madalenas: (E / M / G / H)
	Aretoen erabilera / Utilización de las salas	Aretoen erabilera. Eragileek udal aretoak erabiltzeko egindako eskaera kopurua / Utilización de las salas. Nº de solicitudes de uso de las salas municipales por agentes (Xenpelar, Reina eta JL Caso):
	Herriar plaza	Jardueretan parte hartu duten herriar kopurua / nº de participantes en las actividades: 216 (177 E-M / 39 G-H) ez da jarduerarik izan



		Herritar plaza batzordean parte hartu duten kide kopurua: 4 (4 E-M / 0 G-H) ez da izan
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Eragileekin izandako bilera kopurua/Nº de reuniones con agentes:
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketa kopurua / Nº de exposiciones: 4 - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes: 3 - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: 1
	Atlantikaldia	Atlantikaldia. Ostalariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con hostelería:
		Atlantikaldia. Merkatariekin izandako bilera kopurua / Nº de reuniones con comerciantes:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Ikuskizun kopurua guztira. Programación de Artes Escénicas y Música. Nº espectáculos en total: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos de teatro: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Haurrentzako ikuskizun kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectáculos infantiles:



de calidad dirigida al público infantil y juvenil		- Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento:
Arte eszenikoak eta musika publiko orokorrari gerturatu eta ulertu eta baloratzeko erremintak eskeini / Acercar las Artes escénicas y la música al público en general y facilitar herramientas para su comprensión y valoración	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de teatro:
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Dantza mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación de danza:
		Arte eszeniko eta musika programazioa. Haur eta gazteen mediaziorako ekintza kopurua / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de actividades de mediación juvenil e infantil:
Herriarroi kulturarako sarbidea erraztea / Facilitar el acercamiento de los ciudadanos y ciudadanas a la cultura	Komunikazioa / Comunicación	Antzerki tailerrak. Tailer monografiko kopurua / Talleres de teatro. Nº de talleres monográficos:
		Komunikazioa. Hedatutako buletin kopurua / Comunicación. Nº de boletines difundidos:
		Komunikazioa. Hedatutako buletin hartzailer kopurua / Comunicación. Nº de personas que reciben los boletines difundidos:
		Komunikazioa. Kultura txartelaren bazkide kopurua / Comunicación. Nº de socios y socias de la tarjeta de Cultura:



Herriko ondarearen transmisioa eta garapena / Transmisión y desarrollo del patrimonio municipal	Museoak / Museos	Museoak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Museos. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 155 (115 E-M / 40 G-H)
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Bisitari kopurua. Emakumezkoak/Gizonezkoak / Exposiciones. Nº de visitantes. Mujeres/Hombres: 911 (633 E-M / 278 G-H)
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herritik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Egonaldiak / Residencias	Egonaldiak. Egonaldi Kopurua / Residencias. Nº de residencias:
	Erakusketak / Exposiciones	Erakusketak. Irekiera egun kopurua / Exposiciones. Nº de días de apertura: 26
	Museoak / Museos	Museoak. Irekiera egun kopurua / Museos. Nº de días de apertura: 12
		Museoak. Bisita gidatu kopurua / Museos. Nº de visitas guiadas: 7
	Udaletik haratagoko proiektuak / Proyectos supramunicipales	Sareak sortu. Herriatik kanpoko erakundeekin bilera kopurua. / Crear redes. Nº de reuniones con entidades extramunicipales:
	Arte eszeniko eta musika programazioa / Programación de Artes Escénicas y Música	Arte eszeniko eta musika programazioa. Publiko kopurua. / Programación de Artes Escénicas y Música. Nº de espectadores: - Udalak antolatutakoa / Organizadas por el Ayuntamiento: - Eragileek antolatutakoak / Organizadas por agentes:



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Cultura y Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Aldakoeneako prentsa zerbitzua / Servicio de prensa de Aldakoenea	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes: 287
	Literatur solasaldiak (5saio) / Tertulias literarias (5sesiones) [Irakurle Kluba, Tertulia literaria, Relatos cortos, Book Club, Testu feministen irakurketa]	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes: 62 (E-M 61/ G-H1)
	Irakurketa erraza (7saio) / Lectura fácil (7sesiones)	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes: 83 (E-M 67/ G-H 16) +5Aldakonea : 36 (E-M 34/ G-H 2)
	Bestelako ekintzak (4 saio)/ Otras actividades (4sesiones) [Mantén tu mente joven, Storytelling for Adults, Poesia Tailerra]	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes: 48 (E-M 45/ G-H 3)
	Liburuaurrekepena (1saio) / Presentación de libro (1sesiones)	Parte-hartzaile kopurua/ Número de Participantes: 25 (E-M 11/ G-H 14)
	Bisitak (1saio)/ Visitas (1sesiones)	Parte-hartzaile kopurua / Número de



		Participantes: 8 (E-M 5/ G-H 3)
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca Liburutegia ezagutzea / Conocer la biblioteca	Ipuin kontaketa (3 saio) / Cuenta cuentos (3sesiones) [Liburu Baby Kluba, Storytelling for Kids, Ipuin kontaketa familiar]	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 64 (E-M 45/ G-H 19) +3Aldakonea : 33 (E-M 76/ G-H 16)
	Literatur solasaldiak / Tertulias literarias (8saio / 8sesiones) [Irakurle kluba, Zeu irakurle, komiki kluba]	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 104 (E-M 71/G-H 33)
	Hizki Hazka aretoa (6 saio) /Sala de poesia (11 sesiones)	Parte-hartzaile kopurua / Número de Participantes: 293 (E-M153/G-H 140)
LIBURUTEGIAREN ERABILPENA / Uso de la biblioteca	Bisitariak / Visitantes	hilero / al mes pertsona eguneko / personas día + Aldakonea 395 (E-M247/ G-H148)
	Mailegu erabiltzaileak / Usuarios de préstamo	Haurrak / Infantil: 594+ Aldakonea 54 Helduak / Adultos: 1646+ Aldakonea 71 Berriak / Nuevos: 103 + Aldakonea 3
	Maileguak / Préstamos	3959+ Aldakonea 171



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 11.599 (6.106 E-M / 5.493 G-H)
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 50.197 (26.845 E-M / 23.352 G-H)
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 730 (358 E-M / 372 G-H)
	Ohiko jarduera (Eskola-Kirola / Kirol Federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirolaren Jardunaldi-kopurua / Deporte Escolar. Número de Jornadas: 3 jardunaldi /3 jornadas
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número de Partidos: 178 (51 E-M / 127 G-H).



Parte-hartzea Sustatzea / Promoción de la Participación	Kirolaren Aholku Kontseiluaren Bilerak / Reuniones del Consejo Asesor del Deporte	Ez dira egin / No se han celebrado.
--	--	--



2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONÓMICOS

a) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progra ma	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontuak Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligaciones Reconocidas	Exekuzio % Ejecución
13000	Segurtasunaren eta babes zibilaren administrazio orokorra Administración general de la seguridad y protección civil	6.716.862,86	5.086.201,32	5.081.936,47	4.972.307,22	74,03 %
13500	Babes zibila / Protección civil	17.100,00	13.598,21	13.598,21	3.750,12	21,93 %
23000	Gizarte zerbitzu orokorrak / Servicios Sociales generales	518.901,35	561.383,78	560.795,39	537.796,07	103,64 %
23020	Lankidetza eta garapenerako laguntza (gke) / Cooperación y ayuda al desarrollo	6.400,00	6.400,00	6.400,00	6.400,00	100,00 %
23100	Oinarrizko gizarte zerbitzuak / Servicios Sociales de base	1.232.843,35	960.909,91	960.909,91	950.909,91	77,13 %
23110	Etkez etxeko laguntza-zerbitzua / Servicio ayuda domiciliaria	2.415.159,53	2.071.104,76	1.866.339,72	1.453.732,31	60,19 %
23130	Gizarte larrialdietarako laguntzak / Ayudas emergencia social	1.758.310,00	1.329.191,32	1.326.655,44	1.326.655,44	75,45 %
23140	Apartamentu tutelatuak / Viviendas tuteladas	120.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
23150	Berdintasuna / Igualdad	339.567,73	254.060,13	236.060,13	196.235,36	57,79 %
23151	Emakumeen etxea / Casa de las mujeres	99.660,00	112.157,02	89.234,78	61.142,41	61,35 %

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

23152	LGTBI	20.000,00	12.113,17	12.113,17	11.499,76	57,50 %
23160	Bazterkeria egoeran daudenei zuzendutako baliabideak / Recursos destinados a personas y familias en situación de exclusión social	1.164.167,00	1.159.592,52	1.118.570,72	722.503,12	62,06 %
23170	Hirugarren adina, elbarritasuna, menpekotasuna dutenei zuzendutako zerbitzuak / Servicios para personas mayores, dependencia y discapacidad	434.900,00	427.020,02	355.820,02	253.853,36	58,37 %
23180	Haurtzaroa / Infancia	254.400,00	255.822,96	255.822,96	170.845,09	67,16 %
24100	Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo	1.269.397,79	246.422,09	246.422,09	95.979,89	7,56 %
24101	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bikoitia)	0,00	178.287,35	178.287,35	178.287,35	0,0%
24102	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven (bikoitia)	0,00	363.479,95	363.479,95	363.479,95	0,00
24103	Berpiztu - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Berpiztu (bikoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24104	Lehen aukera - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Lehen aukera (bikoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24111	Enpleguaren sustapena Orokorra / Fomento de empleo General (bakoitia)	0,00	2.791,58	2.791,58	2.791,58	0,00 %
24112	Gazte - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Joven (bakoitia)	0,00	1.272,41	1.272,41	1.272,41	0,00 %

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

24113	Berpiztu - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Berpiztu (bakoitia)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
24114	Lehen aukera - Enpleguaren sustapena / Fomento de empleo - Lehen aukera (bakoitia)	0,00	1.201,64	1.201,64	1.201,64	0,00 %
32000	Hezkuntzaren arloko administrazio orokorra / Administración general de educación	427.117,50	302.262,49	302.262,49	302.173,41	70,75 %
32300	Haur eta lehen hezkuntzako ikastetxeen eta hezkuntza bereziko ikastetxeen / Funcionamiento de centros docentes de enseñanza infantil y primaria y educ.	2.092.963,22	2.182.306,67	1.407.415,90	1.011.643,97	48,34 %
32610	Erreteria musikal	1.892.000,00	1.878.000,00	1.878.000,00	1.745.000,00	92,23 %
32620	Hezkuntzako jarduerak / Actividades educativas	223.065,95	204.182,16	200.182,16	139.069,69	62,34 %
32630	Guraso eskola / Escuela de padres	40.000,00	39.775,00	39.775,00	27.842,50	69,61 %
32700	Aniztasuna: herritarren bizikidetza sustatzea / Diversidad: Fomento de la convivencia ciudadana	173.946,33	128.026,30	128.026,30	127.866,30	73,51 %
32710	Bizikidetza sustatzea / Fomento de la convivencia	205.000,00	166.300,09	166.300,09	135.593,93	66,14 %
32720	Giza eskubideak / Derechos humanos	2.500,00	650,00	650,00	0,00	0,00 %
32730	Nazioarteko lankidetzak / Cooperación internacional	177.600,00	171.563,02	159.963,02	99.684,85	56,13 %
33000	Kulturaren arloko administrazio orokorra / Administración general de cultura	962.872,20	790.007,03	790.007,03	788.248,69	81,86 %
33210	Liburutegi publikoak / Bibliotecas públicas.	1.045.312,76	810.423,45	810.043,06	757.353,88	72,45 %

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

33300	Kultura-ekipamenduak eta museoak / Equipamientos culturales y museos	1.264.750,00	1.035.977,27	858.969,40	573.336,62	45,33 %
33310	Lekuona Fabrika	267.400,00	234.971,85	217.882,33	126.586,85	47,34 %
33410	Kultur ekintzak / Actividades culturales	1.066.594,63	1.061.602,45	1.061.602,45	764.062,16	71,64 %
33420	Formakuntza / Formación	46.500,00	41.022,99	27.522,99	26.751,35	57,53 %
33510	Euskara	912.447,52	716.694,92	654.263,09	541.766,11	59,38 %
33520	Euskaltegi	796.542,18	676.831,19	676.474,69	659.266,10	82,77 %
33610	Kultur ondarearen babesa eta kudeaketa / Protección y gestión patrimonio cultural	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00 %
33710	Jubilatu en etxea / Hogar de jubilados	199.100,00	173.936,03	172.312,13	130.683,96	65,64 %
33720	Gazteria / Juventud	1.119.368,21	1.049.978,77	1.045.064,18	886.512,68	79,20 %
33800	Herri-jaiak eta ospakizunak / Fiestas populares y festejos	680.121,93	660.026,29	644.106,54	590.130,63	86,77 %
34000	Kirolaren arloko administrazio orokorra / Administración general de deportes	194.928,51	154.598,45	154.598,45	154.438,45	79,23 %
34110	Klubak (kirol federatua) / Clubs (federados deporte)	235.133,29	218.720,10	152.620,10	120.986,80	51,45 %
34130	Eskola kirola / Deporte Escolar	222.800,00	218.833,43	124.030,43	90.723,60	40,72 %
34140	Kirola denontzat / Deporte para todos	130.000,00	18.424,70	18.424,70	5.136,70	3,95 %

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

34200	Kirol instalazioak / Instalaciones deportivas	312.315,00	282.233,23	279.066,23	273.865,94	87,69 %
34210	Instalazio nagusiak / Instalaciones principales	887.777,40	864.953,01	864.953,01	615.937,29	69,38 %
34220	Beste instalazioak / Otras instalaciones	1.351.150,00	979.292,14	979.292,14	857.430,12	63,46 %
34230	Klubak / Locales de los clubes	20.000,00	16.008,03	16.008,03	13.582,53	67,91 %
43200	Informazio turistikoa eta turismoaren sustapena / Información y promoción turística	19.600,00	19.051,08	19.051,08	15.875,90	81,00 %
46300	Ikerkuntza zientifikoa, teknika eta aplikatua / Investigación científica, técnica y aplicada	12.500,00	12.500,00	8.000,00	7.200,00	57,60 %
49200	Ezagutzaren kudeaketa / Gestión del conocimiento	47.500,00	18.754,01	18.754,01	11.793,60	24,83 %
GUZTIRA - TOTAL		33.396.576,24	28.170.916,29	26.553.332,97	22.911.187,60	68,60 %



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN.

a) KONTRATAZIOAK / CONTRATACIONES

XEDEA Objeto	GEHIENGO AURREKONTUA Presupuesto máximo	PROZEDURA Procedimiento	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA plazo	LUZAPENA Prórroga
Pontikako José M^a Barandiaran Parkeko urbanizazio eta ekipamendua gauzatzeko Proiektuan zehaztutako obra. 2. FASE: urbanizazioa /Obras incluídas en el Proyecto de urbanización y del equipamiento del Parque de José M ^a de Barandiarán en Pontika. FASE 2: Urbanización.	2.352.446,85€(%21 BEZa barne) (21% IVA incluido)	IREKIA / ABIERTO	2025/10/07 07/10/2025	62 aste 62 semanas	EZ NO
Barandiaran Parkea urbanizatzeko obren Proiektuaren Obra Zuzendaritza eta Exekuzio obra Zuzendaritza /Dirección de obra y Dirección de la ejecución del Proyecto de obras de urbanización de Parque Barandiarán	80.000€(%21 BEZa barne) (21% IVA incluido)	IREKIA / ABIERTO	2025/10/07 07/10/2025	62 aste 62 semanas	EZ NO
Haurreskola Urdaburu Plaza parkean. Galtzaraborda. Exekuzio Proiektuan jasotako obrak / Obras definidas en el Proyecto de Ejecución de la Haurreskola en el parque Plaza Urdaburu. Galtzaraborda.	1.387.069,27€(%21B EZabarne)(21% IVA incluido)	IREKIA / ABIERTO	2025/10/30 30/10/2025	12 hilabete 12 meses	EZ NO



b) ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES

XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Pontika eta Igantzi auzoetako irisgarritasuna hobetzea: 1go Faseko hiri-igogailuako obrak / Obras de mejora de la accesibilidad de los Barrios Pontika e Igantzi. Ascensor urbano de la Fase 1.	URBYCOLAN, S.L.	1.181.070,47€ (%21 BEZa barne) (21% IVA incluido)	1.155.713,86€ (%21 BEZa barne) (21% IVA incluido) -----	2025/10/13 13/10/2025	8 hilabete 8 meses	EZ NO
Askatasunaren Martiriak kalean lur gaineko aparkaleku bat egiteko Exekuzio Proiektuan jasotako obrak / Obras contenidas en el Proyecto de ejecución de un aparcamiento en superficie en la calle Mártires de la libertad.	OBRAS DE CONSTRUCCIÓN E INSTALACIONES, S.A.	1.056.038,08€ (%21 BEZa barne) (21% IVA incluido)	872.968,21€ (%21 BEZa barne) (21% IVA incluido) -----	2025/10/21 21/10/2025	4 hilabete 4 meses	EZ NO



4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Lang. kopurua Personal	Lang. Ordezkatua Personal sustituido	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak (%) Absent. Horas (%)	Siniestralidad Personas -(%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatasuna Lang. zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak Servicios Sociales	45	11	6913	372(%5,38)	1(%2,2)	53,25(%0,7 7)	2	3	0	0
Aniztasuna Diversidad	3	0	316	0(%0)	0(%0)	21,5(%6,8)	0	0	0	0
Berdintasuna Igualdad	3	0	477	0(%0)	0(%0)	8(%1,67)	0	0	0	0
Udaltzaingoa Policía Local	84	12	12262	564(%4,6)	0(%0)	111,5(%0,0 9)	0	0	1	1
Hezkuntza eta Gazteria Educación y Juventud	12	0	2060	39(%1,89)	0(%0)	8(%0,38)	0	0	0	0
Hizkuntza Politikoa Política Lingüística	35	4	2901	31(%1,07)	0(%0)	8(%0,27)	0	0	0	0

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

Kultura Cultura	20	1	2678	23(%0,86)	0(%0)	11(%0,41)	0	0	0	0
Liburutegia Biblioteca	16	2	2387	38(%1,59)	0(%0)	8(%0,33)	0	0	0	0
Kirolak Deportes	3	0	452	0(%0)	0(%0)	8(%1,76)	0	0	0	0

(*)

1.- LANGILE KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (baja, eszedentzia...)	1.-PERSONAL: es el nº de trabajadores/as real del área, independientemente de sus situación (baja, excedencia...)
2.- ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak baja, eszedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...	2.-PERSONAL SUSTITUIDO: es el nº de trabajadores/as sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...
3.- LANORDUAK: hilabeteen lan egindako ordu-kopuru ERREALA , ordu teorikoei lizentziak edo oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.	3.- HORAS LABORABLES: es el nº REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias y vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de "dedicación".
4.- ABSENTISMOA: ABAtatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %k erreferentzia egiten dio lan egin ez diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.	4.- ABSENTISMO: es el nº de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.
5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuen bat dena delako hilabeteen (baja eragin duten edo ez duten istripuak). Aurreko hilabeteko istripu batek eragindako baja mantentzen bada, ez da berriz alpatuko.	5.-SINIESTRALIDAD: es el nº de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.
6.- PRESTAKUNTZA ORDUAK: Erreferentzia egiten die prestakuntza-ekintza jakin baterako aurreikusitako ordu teorikoei, ekintzara joan ala ez.	6.- HORAS DE FORMACIÓN: Se refiere a las horas teóricas previstas en la acción formativa concreta, independientemente de la asistencia.



5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazio ekintza / Acción de Sensibilización	Arabiar saoiak (Eguzki Kultura Aniztasuneko Elkarte) / Clases de árabe (Eguzki Kultur Aniztasuneko Elkarte)	Hilabete osoan / todo el mes
	“Kultura aniztasuna gure eskoletan eta honen balioa kulturen arteko elkarbizitzarako” proiektua (Garabide Elkarte) / Proyecto “Diversidad cultural en nuestras escuelas y su valor para la convivencia intercultural”(Garabide Elkarte)	Hilabete osoan / todo el mes
	Zine kluba (Ozinema) -saio / Cine club (Ozzinema) -sesiones	Zehazteke / Por concretar
	Giza Eskubideen Jardunaldiak (XI. edizioa) / Jornadas de Derechos Humanos (XI Edición)	Abenduaren 1-14 de diciembre
Bizitza aktiboaren sustapena/ Promoción de la vida activa	Bitartekaritza eta itzulpen zerbitzua / Servicio de mediación y traduccin	Hilabete osoan / todo el mes



	Etxeko lanetan aritzen diren emakume etorkinei aholkularitza laborala (SOS) / Servicio de asesoría laboral a mujeres empleadas domesticas migrantes (SOS)	Hilabete osoan / todo el mes
	Kulturarteko mahaia/ Mesa intercultural	Abenduan (baliteke urtarrilean, zehazteke) / En diciembre (puede que en enero, a concretar)
	Ongi etorri eskolara, Familia Tandemak / Tandems de familias	Hilabete osoan / todo el mes

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Berdintasun politikak eragile sozialekin eta herritarrekin partekatuta diseinatzea Diseñar políticas de igualdad compartidas con los agentes sociales y la ciudadanía	Berdintasunerako Kontseilua / Consejo de Igualdad	Abenduak17 Diciembre



UDAL HIZKUNTZA POLITIKOA / POLITICA LINGÜISTICA MUNICIPAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
Sentsibilizazioa / Sensibilización	4.7. Dirulaguntza lerroa: Irakurketa euskaraz sustatzeko kanpaina "Liburua opari" 2025 / Línea de subvención 4.7.: Campaña de promoción de la lectura en euskera "Liburua opari" 2025	Abenduak 1etik urtarrila 5 arte / Del 1 de diciembre al 5 de enero
Sentsibilizazioa / Sensibilización	EUSKARAREN EGUNA: Hitzaldia: "Herriarron hizkuntz-eskubideak auzitan", Hizkuntz Eskubideen Behatokiaren eskutik / DIA DEL EUSKARA: Charla: "Los derechos lingüísticos de la ciudadanía puestos en cuestión", de la mano del Observatorio de Derechos Lingüísticos	Abenduak 1 1 de diciembre
Transmisioa / Transmisión	EUSKARAREN EGUNA: Mintzodromoa / DIA DEL EUSKARA: Mintzodromo	Abenduak 2 2 de diciembre
Sentsibilizazioa / Sensibilización	EUSKARAREN EGUNA: Txontxongiloak; Harritzeko ipuinak: Tartalo eta sorgina / DIA DEL EUSKARA: Guiñoles; Cuentos para asombrarse: Tartalo y la bruja	Abenduak 2 2 de diciembre
Sentsibilizazioa / Sensibilización	EUSKARAREN EGUNA: Giza liburutegia Lekuonan / DIA DEL EUSKARA: Biblioteca humana en Lekuona	Abenduak 2 2 de diciembre
Sentsibilizazioa / Sensibilización	EUSKARAREN EGUNA: Herri kantaldia: Udal txistulari taldea eta Lorea Intxaurrendieta / DIA DEL EUSKARA: Concierto popular: Banda Municipal de txistularis y Lorea Intxaurrendieta	Abenduak 3 3 de diciembre
Sentsibilizazioa / Sensibilización	EUSKARAREN EGUNA: Hitzei jarritako hitzak: bertsoa eta narratioak / DIA DEL EUSKARA: Palabras para las palabras: bertsolarismo y narraciones	Abenduak 4 4 de diciembre
Sentsibilizazioa / Sensibilización	EUSKARAREN EGUNA: Doinuz kalerik kale, kantuz plazarik plaza / DIA DEL EUSKARA: Pasacalles musical	Abenduak 5 5 de diciembre



Sentsibilizazioa / Sensibilización	EUSKARAREN EGUNA: Bertso finala / DIA DEL EUSKARA: Final de bertsos	Abenduak 8 8 de diciembre
--	--	-------------------------------------

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Erreteria 0-6 urte bitarteko haur eta familientzako aisialdi eskaintza hezitzailea/ Oferta de tiempo libre educativo para niños y niñas de Erreteria entre 0 y 6 años y sus familias.	Familia Gunea	Abendua / Diciembre
6-12 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea/ Ofrecer a los jóvenes de 6-12 años tiempo libre permanente, educativo y participativo	Ludotekak/ Ludotecas	Abendua / Diciembre
	Neguko oporretako saio berezia/ Actividad especial vacaciones de invierno	Abenduak 22, 23, 26, 27, 29, 30 / 22, 23, 26, 27, 29, 30 de diciembre
13-17 urte bitarteko neska-mutilei aisialdi egonkorra, hezitzailea eta parte-hartzailea eskaintzea / Ofrecer a los jóvenes de 13-17 años tiempo libre permanente y participativo	Gaztelekuak/ Gaztelekus	Abendua / Diciembre
	Neguko oporretako saio berezia/ Actividad especial vacaciones de	Abenduak 22, 23, 26, 27, 29,



	invierno	30 / 22, 23, 26, 27, 29, 30 de diciembre
Esperientzia pertsonaletatik abiatuta, gaiak modu kolektiboan landu eta tresna eta baliabideak lortzeko taldeak. Guraso edota heldu erreferenteei zuzenduak. Taldeak adin tarteka banatzen dira, HH, LH eta DBH. / Grupos para trabajar temas de forma colectiva partiendo de la experiencia personal y obtener herramientas y recursos. Dirigidos a padres, madres o personas adultas de referencia. Los grupos se forman por grupos de edad, EPA, FP y ESO.	Familian Hezi (Familia Taldeak) / Familian Hezi (Grupos Familiares)	Abenduak 9-10-11 Merkatuzarreko balioanitz gelan . Abenduak 16-17-18 Beraungo gaztelekuan / 09-10-11 de diciembre en la sala polivalente de Merkatuzar. 16-17-18 de diciembre en el gazteleku de Beraun

KULTURA /CULTURA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Herri mailako kulturgintza sustzea eta eragileei euren lana erraztea. Bitartekaritza lana sustatzea/ Impulsar la dinámica cultural popular y facilitar el trabajo con diferentes agentes		
	Auzoetako jaiak / Fiestas barrios	



	Eragileekin bilera / Reuniones con los agentes	
	Madalenetako batzordea / Comisión Fiestas	
Erreteria Kulturalki erakargarria den herri bezala posizionatu eta bertako ekonomia Kulturaren bitartez sustatu / Posicionar Erreteria como un municipio atractivo culturalmente y promover la economía por medio de la cultura	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Haur eta gazteei zuzendutako kalitatezko programazioa bermatu / Asegurar una oferta cultural de calidad dirigida al público infantil y juvenil	Arte eszeniko eta musika programazioa. Antzerki ikuskizuna / Programación de Artes Escénicas y Música. Espectáculo de teatro:	
Gure eskaintza ahalik eta jende gehienara iristea, herriatik aratago doazen mezuak sortuz eta sare desberdinetan parte hartuz / Que nuestra oferta alcance al mayor número posible de personas.	Erakusketak / Exposiciones: Giza Eskubideen astea (Xenpelar Etxea)	Abenduak 1-14 de diciembre
	Erakusketak / Exposiciones: Herri Arte Eskola (Xenpelar Etxea)	Abenduak 18 de diciembre - Urtarrilak 7 de enero



LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera. (2.1) (2.2) (2.3)	Literatur solasaldiak (4 saio) / Tertulias literarias (4 sesiones) Irakurketa eraza (4 saio) / Lectura fácil (4 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Paziente Bizia (4 saio) “Cuidando mi salud después del cáncer” / Paciente activo (4 sesiones) Liburu aurkezpena (1 saio) / Presentación libro (1 sesión)	
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)	Irakurketa ozenki (4 saio) / Escuchando lecturas (4 sesiones) Ipuin Kontaketa (1 Saio) / Cuenta cuentos (1 sesión)	



KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Bizimodu Aktiboa Sustatzea / Promoción de la Vida Activa	Gabonetako Mahai Tennis Txapelketa / Torneo de Tennis Mesa de Navidad	Abenduak 27 Diciembre
	Orereta Cup Txapelketa / Torneo Orereta Cup	Abenduak 27 Diciembre
	Errenteriako San Silbestrea / San Silvestre Errenteria	Abenduak 31 Diciembre